

ظاهرة الحذف بين اللغة العربية ولغة اليوروبا دراسة تقابلية تطبيقية

لقمان ألاوي إسحاق

طالب الدكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الملك سعود، الرياض

dele0708@gmail.com

ways, they differ in more than one aspect in which they agree, and thus this (Ellipsis) differs from one language to another. From Arabic language to Yoruba, therefore the researcher chose a group of examples from the two languages for study for the propose of clarification.

المقدمة :

يُعرف الحذف لغويا بالدلالة على إسقاط الشيء وقطعه¹، ويكون بحذف شيء من العبارة حذفاً لا يخل بالفهم عند وجود ما يدل على المفهوم من قرينة لفظية أو معنوية مشتركة بين طرفي الحديث اللغوي²، وهو إذا حذف جزء من الجملة ومن ثم يستخدم وسيلة من وسائل الاختصار وتحسين الأسلوب وتحذيه.

والحذف ظاهرة لسانية عامة، لأن المتكلم يحتاج في كلامه إلى حذف العناصر المتكررة التي يمكن فهمها من السياق، لأن الحذف يعني نقص الجملة اسمية كانت أو فعلية لغرض معنوي، ومن ثم تحمل الجملة معنى يحسن السكوت عليه، فإن سأل سائل: " من حضر؟ " وأجيب: " خالد " فإن كلمة " خالد " في سياقها تحمل معنى يحسن السكوت عليه،

ملخص البحث:

تتناول هذه الدراسة ظاهرة الحذف في اللغة العربية ولغة اليوروبا، من حيث تدارست الظاهرة على منهج تقابلي تطبيقي، وقد قامت هذه الدراسة بالمقارنة بين اللغتين في هذه الظاهرة، وأثبتت هذه الدراسة بأن هذه الظاهرة مما لا يشك وجودها في اللغة العربية ولغة اليوروبا، وأنها تستحق الدراسة دراسة تقابلية بين اللغتين، وأوضحت هذه الدراسة ما في هذه الظاهرة بين اللغتين من أوجه التشابه والاختلاف بينهما، وأنها مع كونها مما دُونت في اللغتين ودُرست في نحوها فهما تختلف فيها في أكثر من وجه مما تتفقان فيها، وبهذا فإن هذه الظاهرة تختلف من لغة إلى لغة أخرى ومن اللغة العربية العربية إلى لغة اليوروبا، وقد اختار الباحث مجموعة من الأمثلة من اللغتين للدراسة

This research study deals with (ELLIPSIS) in both Arabic and Yoruba languages which laborite how this (Ellipsis) appears in both languages on an applied contrasting study between the two languages, and this study clarified the similarities and differences between the two languages, although it was codified in the two languages and studied in their

² الهاشمي، أحمد بن إبراهيم بن مصطفى، جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، دار الكتب العلمية، سنة، 2001م بيروت. ص 131

¹ الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد: الصحاح، تاج اللغة وصحاح العربية، باب الفاء، دار العلم للملايين، 1979.

من الموت، وقوله تعالى: ﴿وَأَتَقُوا يَوْمَ لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا﴾⁸، أي لا تجزي فيه.⁹

ومنها: النوع، وذلك أنه ينبغي أن يكون اللفظ المقدر من نوع لفظ المذكور مهما أمكن، فيقدر في " ضربي زيدا قائما" بـ " ضربه قائما".¹⁰

والحذف ليس - كما يزعم البعض - أنه يعيب الجملة، بل يضمن الحذف للجملة أن تكون صحيحة نحوياً، لأن ظهور هذه المحذوفات أحياناً تؤدي إلى خطأ التركيب، فمثلاً: (لا تنه عن خلق وتأتي مثله) صحيح نحوياً، ولكن لو ظهرت "أن" بعد الواو فقلت: (لا تنه عن خلق وأن تأتي مثله) أفسد المعنى وأدى إلى انتقاض الكلام.¹¹

لهذا ذكر اللغويون أسباب الحذف ومنها:

الاختصار والاحتراز من التطويل نحو: قولك: (الهلال والله) أي: (هذا الهلال..) ولو ذكرته مع ذلك لكان تطويلاً، وقوله تعالى: ﴿وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ۚ ۲۷ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ۚ ۲۸﴾¹² أي: هم في سدر مخضود.¹³

ومنها: أن يحذف المحذوف لمناسبة ما تقدمه، نحو: قوله تعالى: ﴿رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ۗ ۸۷﴾¹⁴ لأن قبلها قوله تعالى: ﴿وَإِذَا أَنْزَلْنَا سُورَةَ أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ﴾¹⁵ وجاء قوله (طبع) ليتناسب الختام بالمطلع.¹⁶

وهي في الوقت نفسه جملة حذف ركن من أركانها وهو حضر، ويقصد بهذا الحذف من هذه الجملة بالإيجاز، كما يسمى الحذف عند بعض اللغويين بالأصل المقدر.³

وقد كان النحاة يلجئون دائماً في موضوع الحذف إلى بيان ذلك الأصل مستهدين بما يدل عليه من قرائن، لهذا يسمى بالأصل المقدر، من حيث يتم الوقوف عليه من خلال الجانب الخارجي للجملة، وهذا ما حملهم على دراسة هذه الظاهرة بعدة جوانب، بهدف إعادة تكوين الجملة ذهنياً عند المتلقين لتحقيق الفائدة الإبداعية من هذه الجوانب الآتية.⁴

ومن هذه الجوانب ما تسمى بالمكانية وهي: أن تقدر الكلمة المحذوفة في مكانها الأصلي من الجملة التي يعيد العقل ترتيبها، لأن القياس أن يقدر الشيء في مكانه الأصلي حتى لا يوضع في غير محله، فيجب مثلاً أن يقدر المفسر في عبارة (زيدا رأيت) مقدماً عليه أي: (رأيت زيدا رأيت).⁵

ومنها: الكمية وهي: المقدار الممكن تقديره من الكلمات المحذوفة فهذا ينبغي تقليله ما أمكن لتقليل مخالفة الأصل مثلاً: "ضربي زيدا قائماً" يمكن أن يقدر المحذوف منها بـ " ضربه قائماً" وهذا أولى من تقدير حاصل إذا كان زيد قائماً.⁶

ومنها: الكيفية، فإنه إذا استدعى الكلام تقدير أسماء متضايقة، أو موصوف، أو جار مجرور، أو مضمرة عائداً على ما يحتاج إلى الرباط، فلا يقدر ذلك كله دفعة واحدة بل على التدرج نحو قوله تعالى: ﴿تَدْوُرُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ﴾⁷، والتقدير: كدوران عين الذي يغشى عليه

9 انظر العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 18،
10 العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 18.
11 المرجع نفسه، ص 21.
12 سورة الواقعة آية 28.
13 العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 27.
14 سورة التوبة آية 87.
15 سورة التوبة آية 86.
16 العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 29.

3 العبيدان، موسى مصطفى، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته 1994م، ص 16.
4 العبيدان، موسى مصطفى، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته 1994م ص 17
5 المرجع نفسه، ص 17.
6 المرجع نفسه ص 18.
7 سورة الأحزاب، آية 19.
8 سورة البقرة آية 48

الحذف في الجملة النواة:

الجملة غير الموسعة: من الجمل التي يحصل منه الحذف فيحذف أحد مكوناتها إذا وجدت قرينة لفظية أو حالة تغني عن المحذوف، فيحذف للدلالة القرينة عليه، لأن الألفاظ إنما جيء بها للدلالة على المعنى، فإذا فهم المعنى بدون اللفظ جاز أن يحذف اللفظ. والجملة النواة قد تكون اسمية مبتدأ وخبر، وقد تكون فعلية بفعل وفاعل، وليس فيهما ما يستغني عن الحذف.

فيحذف المبتدأ، والفعل والفاعل وجوبا وجوازا في الآتية:

(الحمد لله أهل المدح)، والتقدير: (هو أهل المدح)
تم حذف المبتدأ لإخبار عنه بنعت مقطوع بمدح.

(سمع وطاعة)، والتقدير: (أمرى سمع) وحذف المبتدأ لإخبار عنه بمصدر هو بدل من اللفظ بفعله.

(نعم الرجل زيد)، والتقدير: (هو زيد) حذف المبتدأ لأنه أخبر عنه بخصوص في باب "نعم".

(ذمتي لأفعلن) والتقدير: (ذمتي يميني) تم حذف المبتدأ لإخبار عنه بصريح القسم.

(لعمرك لأفعلن) والتقدير: (لعمري قسمي) وقد تم حذف الخبر لكون المبتدأ صريحا في القسم.

نحو قوله تعالى: ﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۗ ۱۰ نَارٌ حَامِيَةٌ ۗ ۱﴾²² والتقدير: (هي نار حامية) وقد حذف المبتدأ هنا في جواب الاستفهام.

نحو: (زيد قدامك)، والتقدير: (زيد مستقر قدامك)، حذف الخبر لكونه ظرفا متعلقا بالتعلق العام.

ومنها: أن يحذف المحذوف للجهل به نحو: (أذيع النبأ) و (كُسر الزجاج)، وكذلك يحذف المحذوف للخوف منه أو عليه نحو: (رُوع العدو ونيل منه)، وكما يحذف للعلم به مثل قوله تعالى: ﴿خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ﴾¹⁷ والمعلوم أن الله هو الذي خلق الإنسان.¹⁸

وكما ذكر اللغويون شروطا للحذف:¹⁹

ومنها: ألا ينتقض الغرض بالحذف، لأنه إذا تعارض الحذف مع أحد الأغراض يجب أن لا يلجأ إليه، وكذلك يجب ألا يؤدي حذفه إلى اختصار المختصر، لأن ذلك إجحاف به، لهذا يرى النحاة عدم حذف اسم الفعل لأنه اختصار للفعل، وكما لا يجوز حذف المحذوف إذا كان عاملا ضعيفا، فلا يجوز حذف حروف الجر وحروف الجزم وحروف النصب وبقاء عملها إلا في مواضع ذكرها النحويون وقاسوا عليها كحذف "أن" المصدرية الناصبة للفعل المضارع وجوبا وجوازا.²⁰

ومنها: أن لا يكون المحذوف عوضا عن شيء، لذلك لا يجوز حذف "ما" في نحو: (إما أنت منطلقا انطلقت)، لأن "ما" أوتي بها عن "كان" المحذوفة. ومنها كذلك ألا يؤدي إلى لبس المعنى وإلا يجب تركه، وكذلك ألا يؤدي المحذوف إلى إعمال العامل الضعيف مع إمكانية إعمال العامل القوي، فلا يجوز حذف المفعول به وهو الضمير في مثل (زيدا ضربته) ويؤدي إلى تسليط "ضرب" على العمل في "زيد".²¹

20 المرجع نفسه ص 36.
21 المرجع نفسه ص 39.
22 سورة القارعة آية 10 - 11

17 سورة الأنبياء آية 37
18 العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 29.
19 المرجع نفسه، ص 35.

يحدث الحذف في الجملة الموسعة كما يحدث في الجملة النواة، فيضرب العناصر التوسيعية فيحذفها كما يتضح في الآتية:

نحو: قوله صلى الله عليه وسلم: (ونخلع ونترك من يفجرك)، وقد حذف المفعول به لقصد معناه في أسلوب التنازع.

ومنها: قوله تعالى: ﴿وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ﴾³¹، وحذف المفعول به لدلالة ما تقدم عليه من الكلام، والتقدير: (.. والحافظات فروجهن..). وهكذا.

ونحو: قوله تعالى: ﴿أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى﴾³² والتقدير: (فأواك) وقد حذف المفعول به في قوله تعالى مراعاة لفواصل الآيات.³³

ونحو: قوله تعالى: ﴿ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا﴾³⁴ والتقدير: (ومن خلقتة) وقد حذف المفعول به لكونه ضميرا بين اسم الموصول وصلته.³⁵

ومنها: (الناس رجالان: رجل أكرمت ورجل أهنت) أي: أكرمته، وقد حذف المفعول به (الضمير) لكونه بين الصفة والموصوف.

ويحذف "الحال" إذا كان في التركيب ما يغني عنه، نحو قوله تعالى: ﴿وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ﴾³⁶ ٢٣ سَلَّمَ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعَمَ عُقْبَى الدَّارِ ٢٤ ﴿ والتقدير: (فائلن سلام عليكم) وهكذا.

نحو: (بلى زيد) جواب لمن قال: (ما قام أحد)، والتقدير: (بلى قام زيد) وقد حذف الفعل لأنه أجيب به نفي.

نحو: قوله تعالى: ﴿وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ﴾²³ والتقدير: (خلقهن الله) حذف الفعل لكونه وقع جوابا لسؤال محقق.

ومنه قوله تعالى: ﴿إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ﴾²⁴ والتقدير: (إذا انشقت السماء..). وقد تم حذف الفعل لأنه فسر بما بعد الفاعل من فعل مسند إلى ضميره.

ونحو قوله تعالى: ﴿أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْعَبَةٍ﴾²⁵، والتقدير: (أو إطعامك)، وقد تم حذف الفاعل في هذا المثال.²⁶

ونحو قوله تعالى: ﴿وَالنَّارِ عَتِ عَرْقٌ﴾²⁷، والتقدير (لتبعثن) وقد تم حذف الفعل في الجملة.²⁸

ونحو: قوله تعالى: ﴿فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾²⁹ والتقدير: (فإن تتبعوني يحبكم الله.).

ومنه قولك: (من يسلم عليك فسلم عليه، ومن لا فلا تعبأ به) والتقدير، (ومن لا يسلم عليك فلا تعبأ به).³⁰

الحذف في الجملة الموسعة:

³⁰ أبو المكارم، الحذف والتقدير في النحو العربي، ص 221.

³¹ سورة الأحزاب آية 30.

³² سورة الضحى 6.

³³ العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 64.

³⁴ سورة المدثر آية 11.

³⁵ العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 65.

³⁶ سورة الرعد 23-24

²³ سورة لقمان آية 25.

²⁴ سورة الانشقاق آية 1.

²⁵ سورة البلد آية 14

²⁶ العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 59.

²⁷ سورة النازعات آية 1.

²⁸ أبو المكارم، علي، الحذف والتقدير في النحو العربي، دار

غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 2008م، ص 216.

²⁹ سورة آل عمران آية 31.

لم يكن للحذف دور في لغة اليوروبا مثل ما كان له في اللغة العربية، ولكن لا يمكن تجاهله نهائياً في اليوروبا، وقد وُجد في اليوروبا آثار للحذف في المفردات والجمل، ولكنها تكاد تنحصر في المفردات، وكما يعد الحذف من الموضوعات المدروسة في كتب اليوروبا النحوية وعقد له باب سمي (KONSONANTI PIPAJE)⁴⁴ أي حذف الصوامت، وباب سمي (FAWELI PIPAJE)⁴⁵ أي حذف الصوائت.

ودرست في اليوروبا الكلمات التي حذف منها صوت من أصواتها، وكما عرفنا أن الأصوات لا تحذف إلا في المفردات، وهذا يدعم زعمنا أن قضية الحذف تكاد تنحصر في الكلمات المفردة في لغة اليوروبا، لهذا سمي الموضوع في نحو اليوروبا بـ (حذف الصوامت أو الصوائت) كما أشرنا إليه سابقاً.

وعلى هذا، فليس هناك حذف للجملة في لغة اليوروبا وإنما يوجد حذف الأصوات للكلمات داخل الجمل، لأنها حذفت في تلك الكلمات بسبب كونها في الجملة، بمعنى أن هذه الأصوات المحذوفة في الجمل إنما تحذف جوازاً داخل الجمل، وأما إذا استقلت الكلمة المحذوف منها الصوت فإنه يمنع منها الحذف وإلا ستدل الكلمة على معنى آخر.

وسنذكر في السطور التالية ظاهرة الحذف في اليوروبا من الأمثلة التي تؤكد أهميتها بداية من الكلمات المفردة حتى إلى الجمل.

حذف الأصوات في الكلمات المفردة:

أولاً: الصوائت:

وكما يحذف في الاستثناء ما بعد "إلا" و "غير" بشرط أن تسبقا بـ (ليس) نحو: (ليس إلا) أي: ليس إلا ذلك) ونحو: (ليس غير) أي: ليس غير ذلك.³⁷

كما يحذف في التمييز نحو: (كم عبد الله ماكث) والتقدير: كم يوماً عبد الله ماكث، ونحو: (كم منكم شاهد على فلان؟) أي: كم رجلاً منكم شاهد على فلان، وذلك إذا جعلت "شاهد" خبراً لـ "كم" الاستفهامية.³⁸

كما يحذف في البديل المبدل منه وإبقاء البديل مثلاً: قوله تعالى: ﴿وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتَكُمُ الْكَذِبَ﴾³⁹، والتقدير: (تصفه)، ونحو قولك: (أحسن إلى الذي وصفت زيدياً) أي: "وصفته زيدياً"⁴⁰

ومن الأمثلة الدالة على الحذف في الجملة الموسعة قولك: (هذه تميم) أي: هذه بنو تميم، وقد حذف المضاف وقام المضاف إليه مقامه. ومنه قوله تعالى: ﴿وَسَلِّ أَلْقَرِيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ﴾⁴¹ والتقدير: (واسأل القرية) وقد تم حذف المضاف اختصاراً كما يحذف الموصوف في نحو: (يا أيها الطريف) أي: يا أيها الرجل الطريف.⁴²

كما يحذف الصفة إذا تقدمها ما يدل عليها نحو: قوله تعالى: ﴿أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرْدَتْ أَنْ أَعْيِبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا﴾⁴³ والتقدير: كل سفينة صالحة.

وغير ذلك من الأمثلة.

الحذف في لغة اليوروبا:

³⁷ العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 67.

³⁸ سورة الكهف آية 79.

³⁹ سورة النحل آية 116.

⁴⁰ العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 67.

⁴¹ سورة يوسف آية 82.

⁴² العبيدان، ظاهرة الحذف في الإسناد ومخصصاته، ص 71.

⁴³ المرجع نفسه ص 55.

omobinrin	omo obinrin	الكلمة الفرعية:	الكلمة الأصلية:
امرأة	O		الصوت المحذوف المعنى.
eranko	Eran oko	Baluwe	Ibaluwe
حيوان	O		الحمام (I)
etido	Eti odo	Yanrin	Iyanrin
سطح البحر	O		التراب (I)
irungbon	Irun agbon	Motola	Omotola
اللحية	A	الاسم ⁴⁶	O
<p>وهناك بعض المسميات التي يحدث فيها الحذف وهي عبارة تركيب كلمتين للدلالة على معنى معين من التسميات، وإليك بعضها في التالية:</p>			
<p>ثانياً: الصوامت:</p>			
الكلمة الفرعية	الكلمة الأصلية	الكلمة الفرعية	الكلمة الأصلية
المعنى	الصوت المحذوف	المعنى	الصوت المحذوف
tie ⁴⁸	Tire	iyale	Iya ile
لك	R	⁴⁷	أم البيت I
eesin	Esinsin	ebado	Eba odo
الذباب	S	سطح البحر	O
yooba	Yoruba	ogagun	Oga ogun
اليوربا	R		
kooko	Koriko		O
أعشاب	R		عسكري
daa	Dara	idiko	Idi oko
حسن	R	عند السيارة	O
iroin	Irohin	egbele	Egbe ile
الخبر	H	جنب البيت	I

AYO, FONOLOJI ATI GIRAMA YORUBA, PG71 ⁴⁸

AYO, FONOLOJI ATI GIRAMA YORUBA, PG58 ⁴⁶
⁴⁷ المرجع نفسه ض 59

على ذلك سنذكر في السطور التالية أمثلة الحذف في جملة اليوروبا ليتضح أكثر أهمية الحذف في اليوروبا وكيف حدث فيها؟.

الصوت المحذوف	الكلمة المتأثرة	المعنى	الجملة المتأثرة	الجملة الأصلية
GB	Gbo na	الأرض الحارة	Ilegbo na	Ile gbigbo na
KI 50	Kan	الماء الحمض	Omik an	Omi kikan
Ko	o mo	لم يعرفوا	won o mo	Won ko mo
KI	Ii	ما هكذا يفعلون	won ii se be	Won ki se bee
Yo o	Oo	سنده ب	awa oolo	Awa yoo lo
SI	Le	قد ذهب إلى البيت	o tilo le	O ti lo sile

saaju	Siwaju
أمام	W
aaro	awuro
الصباح	W
baii	49 bayi
هكذا	Y
ein	eyin
أنتم	Y

حذف الجملة في لغة اليوروبا:

يحدث الحذف في الجملة اليوربية على نمط حذف الصوت للمفردات داخل الجملة، حيث لا تحذف الجملة برمتها كما هو الحال في العربية، وحذف الجملة في اليوروبا إنما يعني حذف صوت من أصوات مفردات الجملة، ويعدّ هذا ضرباً من حذف الجملة لأنه حدث نتيجة التركيب الحاصل في تلك الجملة، وهذا الحذف أيضاً لا يمس معنى الجملة ولا يحذف شيئاً من معانيها وإنما يمس صوتاً من أصوات كلمة من كلمات الجملة.

وعلى هذا، فإننا لو قارنا الحذف في اللغة العربية بالحذف في لغة اليوروبا فإنه سيتضح لنا أن بينهما فرقا كبيرا، حيث إن الحذف في العربية يشمل جميع النواحي من أصوات ومفردات وجمل، والأمر على عكس ذلك في لغة اليوروبا، فاليوروبا لا تعرف الحذف إلا في الأصوات سواء كان الحذف في المفردات أو في الجمل.

وقد أوردنا أمثلة الحذف في المفردات سابقا، واتضح لنا في ذلك كيف يحدث الحذف في لغة اليوروبا، وزيادة

لعلنا نكتفي بما سبق من الأمثلة الواردة حول حذف الجملة في لغة اليوربا، وهي عبارة عن حذف الأصوات في المفردات المركبة في تلك الجمل، وكما قلنا سابقا فإن الحذف في لغة اليوربا لا يتعدى إلى أكثر مما ذكرنا من الأصوات سواء كان حذفاً للأصوات داخل الكلمات المفردة، أو حذفاً للأصوات داخل المفردات المركبة في الجمل، وليس هناك حذف الجملة بروتها في لغة اليوربا.

لهذا، فإن حذف الجملة يعد من الجزئيات الموجودة في أساليب اللغة العربية ولا توجد في لغة اليوربا، وذلك أنه ليست من الموضوعات المشتركة بينها وبين لغة اليوربا، ولكونه من الجزئيات غير المشتركة بين اللغتين قد تكون من الصعوبات التي قد تواجه المتعلمين من الناطقين باليوربا.

ظاهرة الحذف من الظواهر الخاصة للغة العربية في نظام الجملة بالمقارنة إلى لغة العربية، لذلك تنحصر دراسته في الأصوات في لغة اليوربا.

Almasaadir walmarraaji:

- Ahmad: shaykh eabd alsalami: altarkib al'iisnadiu fi allughat alearabiat walughat yurba: dirasat taqabuliatun. 'utruhat majistir, jamieat al'imam muhamad bin sueud al'iislamiati, alriyad 1986>
- Aryabi, eabd alwahid jumeat: 'uslub aliastifham allughawii bayn allughatini:

A	Re	اشتر ورقة	Rewe	Ra ewe ⁵¹
E	Si	اعمل	Sise	Se ise
I	Nle	موجود في البيت	o wan nle	O wa nile
I	Ni	من يعرفه	ta n mo on	Ta ni mo on ⁵²
O	Oro	تكلم	Soro	So oro ⁵³
E	Ewa	كل الفول	jewa	Je ewa ⁵⁴
I	Si	ذهب إلى المزرعة	o lo soko	O lo si oko
I	Ati	أنا والسيد	emi atoga	Emi ati oga

- walbayan walbadiea, dar alikutub aleilmiat anha, 2001.
- Bamgbose, Ayo, Fonoloji ati, Girama Yoruba, University Press, Plc, Ibadan Nigeria
 - alearabiat wayurba: dirasatan tuqabuliatu: 'utruhat majistir, jamieat al'iimam muhamad bin sueud al'iislamiat – alrayad, 1992.
 - Al'anbari, eabd alrahman bin muhamad bin eubayd allahi, 'asrar alearabiati, dar alikutub aleilmiati, bayrut, 1997.
 - Hijazay, mustafi alsayidi, muejam al'alfaz alearabiat fi lughat alhawsa, eimadat albaht alailmi, jamieat al'iimam muhamad bn sueud al'iislamiati, 2005.
 - Hasan eabaasi, alnahw alwafi, dar almaearifi, masri, 1974.
 - Husayn, salah aldiyn, : altaqabul allughawii wa'ahamiyatuh fi taelim allughat lighayr mutakalimiha: (majalat maehad allughat alearabiat – jamieat 'ami alquraa – alsueudiat, 24: t: 1984.
 - Hakim salim, taelim allughat alearabiat fi nayjirya, wazarat althaqafat wal'iirshadi, baghdad, 1966.
 - Aleabidan, musaa mustafaa eabd alqadir, zahirat alhadhf fi al'iisnad wamukhasasatuhu, dar al'iisra' liltibaeati, alqahirati, 1994.
 - Aeid, eabd alwarthi: alearabiat lilmuslimin alnaatiqin bialyurya: dar albuuth aleilmiat, kuayt 1980
 - Aleabidan, musaa mustafaa eabd alqadir, tahat alhadaf fi al'iisad wamukhasasatuhu, dar al'iisra' liltibaeati, alqahirat.
 - Dawid, mahmud eabaas: dirasat muqaranat lilhadhf fi altarakib al mudamanat fi al'ijnliziat walearabiati, majalat aleulum al'iinsaniat bijamieat tikriat aleiraqi, aleadad da, 2003
 - Abu almakarmi, ealaa, alhif waltaqdir fi alnahw alearabii, dar gharib liltibaeat walnashr waltawzie, alqahirati, 2008.
 - Aljawhari, 'abu nasr 'iismaeil bin hamadi: alsahahi, nitaj allughat wasihah alearabiat , dar aleilm lilmalayini, 1976
 - Alhashimi, 'ahmad bin 'iibrahim bin mustafaa, jawahir albalaghat fi almaeani